

LEGAL ALERT

No. 36 / 16 May 2020

Stare de alertă. Principalele măsuri adoptate

În *Monitorul Oficial al României* au fost publicate următoarele acte normative:

- **OUG 70 / 2020** privind reglementarea unor măsuri, începând cu data de 15.05.2020, în contextul situației epidemiologice determinate de răspândirea coronavirusului SARS-CoV-2, pentru prelungirea unor termene, pentru modificarea și completarea Legii 277 / 2015 privind Codul Fiscal, a Legii Educației Naționale 1 / 2011, cu modificările și completările ulterioare, precum și a altor acte normative („**OUG 70 / 2020**”), publicată în *Monitorul Oficial* nr. 394 / 14.05.2020;
- **Legea 55 / 2020** privind unele măsuri pentru prevenirea și combaterea efectelor pandemiei de COVID 19 („**Legea 55 / 2020**”), publicată în *Monitorul Oficial* nr. 396 / 15.05.2020 și care intră în vigoare în termen de 3 (trei) zile de la publicare - 18.05.2020.

State of alert. Key measures recently adopted

Monitorul Oficial al României has published the followings normative acts:

- **GEO 70 / 2020** regarding the regulation of measures, starting with May 15, 2020, in the context of the epidemiological situation determined by the spread of the SARS-CoV-2 coronavirus, for the extension of certain terms, for the amendment and completion of Law no. 277/2015 regarding the Fiscal Code, of the National Education Law no. 1/2011, with subsequent amendments and completions, as well as other normative acts ("**GEO 70 / 2020**"), published in *Monitorul Oficial* no. 394 of May 14, 2020;
- **Law 55 / 2020** regarding the measures to prevent and combat the effects of the COVID-19 pandemic ("**Law 55 / 2020**"), published in *Monitorul Oficial* no. 396 of May 15, 2020, and which enters into force within 3 (three) days from publication, i.e. May 18, 2020.



Potrivit prevederilor celor două acte normative, pe durata stării de alertă, în scopul limitării răspândirii infecției cu noul coronavirus în rândul populației, se pot institui următoarele măsuri:

- **Obligativitatea purtării măștii de protecție** în spațiile publice închise, spațiile comerciale, mijloacele de transport în comun și la locul de muncă.
- **Obligativitatea organizării activității** de către instituțiile și autoritățile publice, precum și de către toți operatorii economici, **astfel încât să fie asigurat triajul epidemiologic, pentru întregul personal propriu, precum și dezinfectarea obligatorie a mâinilor înaintea intrării în serviciu.**

MUNCĂ ȘI SECURITATE SOCIALĂ

- Pe durata stării de alertă, angajatorul poate dispune, cu consimțământul angajatului, desfășurarea activității în regim de telemuncă sau muncă la domiciliu.
- Valabilitatea contractelor colective de muncă și a acordurilor colective de muncă **se prelungește pe durata stării de alertă, precum și pentru o perioadă de 90 de zile de la încetarea acesteia.** Părțile au obligația inițierii negocierii în termen de 45 de zile de la încetarea stării de alertă, în condițiile legii.
- Potrivit art. 8 din OUG 70 / 2020, pe durata stării de alertă, prin derogare de la art. 118, alin. (1), Codul Muncii, **angajatorii din sistemul privat, autoritățile și instituțiile publice centrale și locale, indiferent de modul de finanțare și subordonare, precum și regiile autonome etc., cu un număr mai mare de 50 de salariați, au obligația de a stabili programe individualizate de muncă, fără acordul salariatului, astfel încât între salariați să se asigure existența unui interval de o oră la începerea și la terminarea programului de muncă, într-o perioadă de 3 (trei) ore.**
- Pe durata stării de alertă, prevederile Legii 19 / 2020 privind acordarea unor zile libere părinților pentru supravegherea copiilor, în situația închiderii temporare a unităților de învățământ, **se aplică până la finalizarea cursurilor anului școlar.**
- Acordarea indemnizațiilor de șomaj tehnic prevăzute OUG 30 / 2020, se prelungește și pentru perioada cuprinsă între încetarea stării de urgență și 31.05.2020, cu posibilitatea continuării după aceasta dată doar în domeniile în care se vor menține restricțiile.

During the state of alert in order to limit the spread of the new coronavirus infection among the population, the following measures may be established:

- **Obligation to wear a protective mask** in closed public spaces, commercial spaces, means of public transport and at work.
- **Obligation to organize the activity**, by public institutions and authorities, as well as by all economic operators **to ensure epidemiological triage, for all staff, as well as mandatory disinfection of hands before entering the service.**

LABOR AND SOCIAL SECURITY

- During the state of alert, the employer may order, with the consent of the employee, the activity of telework or work at home.
- **The validity of collective employment agreements and collective employment agreements is extended during the state of alert, as well as for a period of 90 days from its termination.** The parties have the obligation to initiate negotiations within 45 days from the end of the state of alert, in accordance with the legal provisions.
- According to article 8 of GEO 70 / 2020, during the alert state, by derogation from art. 118 para. (1) The Labor Code, **private employers, central and local public authorities and institutions, regardless of the method of financing and subordination, as well as autonomous utilities, etc., with more than 50 employees are obliged to establish individualized work programs, without the consent of the employee, so that between employees to ensure the existence of an interval of one hour at the beginning and end of the work schedule, in a period of 3 (three) hours.**
- During the alert state, the provisions of Law no. 19/2020 regarding the granting of free days to parents for the supervision of children, in case of temporary closure of educational units, **apply until the end of the school year.**
- Granting the technical unemployment allowance provided by GEO 30 / 2020, is extended for the period between the cessation of the state of emergency and May 31, 2020, with the possibility of continuing after this date only in the areas where the restrictions will be maintained.

MĂSURI ECONOMICE

- Pe durata stării de alertă se poate suspenda activitatea de servire și consum al produselor alimentare și băuturilor alcoolice / nealcoolice în spațiile comune de servire a mesei din restaurante, hoteluri, moteluri, pensiuni, cafenele sau alte localuri publice, atât în interiorul, cât și la terasele din exteriorul acestora.

Poate fi permisă organizarea activităților de preparare a hranei, cât și de comercializare a produselor alimentare și a băuturilor alcoolice / nealcoolice care nu presupun rămânerea clienților în spațiile destinate acestui scop, precum cele de tip „drive-in” și „room-service”, livrare la client, take-away.

- Pe durata stării de alertă, **se poate suspenda** activitatea de comercializare cu amănuntul a produselor și serviciilor în centrele comerciale în care își desfășoară activitatea mai mulți operatori economici. Sunt exceptate de la această măsură centrele comerciale mici, de sub 15.000 mp, cu magazine individuale din incintă de sub 500 mp fiecare.
- Prin excepție, **sunt permise** următoarele activități comerciale:
 - vânzarea produselor electronice și electrocasnice, doar dacă operatorii economici asigură livrarea acestora la domiciliu / sediul cumpărătorului.
 - activitatea desfășurată de operatorii economici din cadrul centrelor comerciale care au accesul asigurat direct din exteriorul incintei și este întreruptă comunicarea cu restul complexului.
 - activitatea desfășurată de către magazinele agroalimentare, farmacii, cabinetele stomatologice, curățătorii de haine și centrele de îngrijire personală, precum și vânzarea produselor și serviciilor de optică medicală.
- Personalul care desfășoară activitățile prevăzute mai sus **are obligația de a purta în permanență mască ce va fi schimbată la un interval de cel mult 4 ore, iar operatorul economic va asigura măști pentru aceștia, precum și soluții de dezinfecție a mâinilor în zona de acces în incintă.**
- Valabilitatea documentelor eliberate de instituțiile publice și autoritățile publice, precum și de entitățile private autorizate conform legii, se menține pe toată perioada stării de alertă, precum și pentru o perioadă de 90 de zile de la încetarea acestei stări.

ECONOMY RELATED MEASURES

- During the state of alert, the activity of serving and consuming food and alcoholic and non-alcoholic beverages in the common dining areas of restaurants, hotels, motels, boarding houses, cafes or other public places may be suspended, both inside and to the terraces outside them.

Food preparation activities are allowed to be organized, as well as the marketing of food and alcoholic and non-alcoholic beverages that do not involve customers staying in the spaces intended for this purpose, such as „drive-in”, „room-service”, customer delivery and take-away.

- During the state of alert, the activity of retail sale of products and services in shopping centers where several economic operators operate **may be suspended**. Small shopping centers, under 15,000 sq m, with individual shops under 500 sq m each, are exempt from this measure.
- By way of exception, the following commercial activities **are permitted**:
 - sale of electronic and household appliances products, only if the economic operators ensure their delivery at the buyer's home / headquarters.
 - the activity carried out by the economic operators within the shopping centers that have the access provided directly from outside the premises and the communication with the rest of the complex is interrupted.
 - the activity carried out by agri-food stores, pharmacies, dental offices, clothes cleaners and personal care centers, as well as the sale of medical optics products and services.
- The personnel carrying out the activities provided above **has the obligation to permanently wear a mask that will be changed at an interval of maximum 4 hours. The economic operator will provide masks for them, as well as hand disinfection solutions in the access area to the premises.**
- The validity of the documents issued by the public institutions and public authorities, as well as by the private entities authorized according to the law is maintained throughout the alert state, as well as for a period of 90 days from the termination of this state.

- Se prelungește, până la data de 15.06.2020, termenul în care Ministerul Economiei, Energiei și Mediului de Afaceri poate **elibera certificate de situații de urgență**, la cerere, operatorilor economici a căror activitate este afectată în contextul pandemiei SARS-CoV-2 în perioada stării de urgență.

TRANSPORT

Pe durata stării de alertă, în domeniul transportului aerian, feroviar, rutier, naval pot fi dispuse măsuri, respectiv restricții cu privire la:

- igiena și dezinfectia mijloacelor de transport persoane;
- procedurile și protocoalele din interiorul mijloacelor de transport;
- gradul și modul de ocupare al mijloacelor de transport;
- regulile de conduită pentru personalul operatorilor și pentru pasageri;
- precum și privitor la informarea personalului și pasagerilor, în scopul prevenirii contaminării pasagerilor și personalului ce activează în domeniul respectiv.

Transportul rutier județean de persoane prin curse regulate se desfășoară în baza licențelor aflate în vigoare la 01.04.2020, până la data de 31.12.2020.

INSOLVENȚĂ

Prevederi privind debitorul aflat în stare de insolvență

- Debitorul aflat în stare de insolvență la data intrării în vigoare a Legii 55 / 2020 sau care ajunge în stare de insolvență:
 - **va putea**, pe durata stării de alertă, să adreseze tribunalului o cerere pentru a fi supus prevederilor Legii 85 / 2014 privind procedurile de prevenire a insolvenței și de insolvență („Legea 85 / 2014”). La cererea adresată tribunalului va fi atașată dovada notificării organului fiscal competent cu privire la intenția de deschidere a procedurii insolvenței.
 - termenul de 30 de zile, prevăzut la art. 66, alin. (1) și (3) din Legea 85 / 2014, în care debitorul aflat în stare de insolvență **este obligat** să adreseze tribunalului o cerere pentru a fi supus dispozițiilor Legii 85 / 2014, începe să curgă la data încetării stării de alertă.

- The deadline is extended until June 15, 2020, when the Ministry of Economy, Energy and Business Environment may issue **Emergency Certificates**, upon request, to economic operators which activity is affected in the context of the SARS-CoV-2 pandemic during the state of emergency.

TRANSPORT

During the alert state, in the field of air, rail, road, naval transport, measures and restrictions may be imposed regarding as follows:

- hygiene and disinfection of means of transport for persons;
- procedures and protocols within the means of transport;
- the degree and mode of occupation of the means of transport;
- rules of conduct for operators' staff and passengers;
- as well as regarding the information of the staff and passengers, in order to prevent the contamination of the passengers and the personnel working in the respective field.

The county road transport of persons by regular flights is carried out on the basis of the licenses in force on April 1, 2020, until December 31, 2020.

INSOLVENCY

Provisions concerning the debtor in a state of insolvency

- The debtor who is in a state of insolvency on the date of entry into force of the Law 55 / 2020 or who reaches a state of insolvency:
 - **will be able**, during the alert state, to address to the court a request to be *subject to the provisions of Law 85/2014 on insolvency prevention and insolvency procedures* (“Law 85/2014”). The request addressed to the court will be accompanied by the proof of the notification of the competent fiscal body regarding the intention to open the insolvency procedure.
 - the term of 30 days provided in art. 66 para. (1) and (3) of Law 85/2014, in which the insolvent debtor **is obliged** to address a request to the court in order to be subject of the provisions of Law 85/2014 shall start to run on the date of cessation of the state of alert.

- **Pe durata stării de alertă, pentru datoriile acumulate în perioada procedurii de insolvență care au vechime mai mare de 60 de zile nu se poate începe executarea silită.** De asemenea, se suspendă aplicabilitatea condiției privind ponderea creanței bugetare din totalul datoriilor debitorului care solicită să fie supus prevederilor Legii 85 / 2014.
- Cu privire la anumiți debitori, pe perioada stării de alertă, valorile prag și posibilitatea depunerii unei cereri de deschidere a procedurii insolvenței de către creditor sau debitor suferă modificări.

Prevederi privind procedura de concordat preventiv

- În procedurile de concordat preventiv aflate în derulare la data intrării în vigoare a Legii 55 / 2020 se pot prelungi cu până la 60 de zile: negocierile asupra proiectului de concordat preventiv, perioada de elaborare a ofertei de concordat, perioada de negociere a ofertei de concordat.
- În cazul debitorului aflat în executarea concordatului preventiv la data intrării în vigoare a Legii 55 / 2020, perioada pentru satisfacerea creanțelor stabilite prin concordat se prelungește cu 2 luni.

Prevederi privind debitorul aflat în perioada de observație

- Dacă debitorul se află în perioada de observație la data intrării în vigoare a Legii 55 / 2020, aceasta se prelungește cu 3 luni. Termenul pentru propunerea unui plan de reorganizare se prelungește cu 3 luni, inclusiv în cazul în care termenul de depunere a planului a început să curgă.
- În cazul în care, la data intrării în vigoare a Legii 55 / 2020, era depus un plan de reorganizare la dosarul cauzei și, în anumite condiții, există premisele necesare imposibilității respectării prevederilor acestuia, persoanele îndreptățite să depună un plan de organizare pot, cu respectarea anumitor termene, să depună un plan de reorganizare modificat.

Prevederi privind debitorul aflat în reorganizare judiciară

- În cazul debitorului aflat în reorganizare judiciară, la data intrării în vigoare a Legii 55 / 2020:
 - durata executării planului de reorganizare judiciară **se prelungește cu 2 luni.**
 - care, ca efect al deciziilor emise de autoritățile competente potrivit legii, pentru prevenirea

- **During the state of alert for debts accumulated during the insolvency proceedings that are older than 60 days, enforcement cannot begin.** Also, the applicability of the condition regarding the share of the budget receivable from the total debts of the debtor requesting to be subject to the provisions of Law 85/2014 is suspended.
- Regarding certain debtors, during the alert state, the threshold values and the possibility of submitting a request to open the insolvency procedure by the creditor or debtor undergo changes.

Provisions concerning the preventive concordat procedures

- In the preventive concordat procedures in progress at the date of entry into force of the Law 55 / 2020, can be extended by up to 60 days: negotiations on the draft preventive concordat, the period of elaboration of the concordat offer, the offer negotiation period to agree.
- In the case of the debtor in the execution of the preventive composition agreement on the date of entry into force of the Law 55 / 2020, the period for satisfying the claims established by the composition agreement is extended by 2 months.

Provisions concerning the debtor in the observation period

- If the debtor is in the observation period on the date of entry into force of the Law 55 / 2020, it is extended by 3 months. The deadline for proposing a reorganization plan is extended by 3 months, including if the deadline for submitting the plan has started to run.
- If, at the date of entry into force of the Law 55 / 2020, a reorganization plan was submitted to the case file and, under certain conditions, there are the necessary premises for the impossibility of complying with its provisions, the persons entitled to submit an organization plan may, in compliance with certain deadlines, submit a modified reorganization plan.

Provisions regarding the debtor in judicial reorganization

- In the case of the debtor in judicial reorganization, on the date of entry into force of the Law 55 / 2020:
 - the duration of the execution of the judicial reorganization plan is extended by 2 months.
 - which, as a result of the decisions issued by the competent authorities according to the law, to

răspândirii pandemiei de COVID-19,

- (i) **și-a întrerupt activitatea total**, poate solicita judecătorului sindic suspendarea executării planului pentru un termen de maximum 2 luni.
- (ii) **și-a întrerupt activitatea total sau parțial**, poate prelungi perioada de executare a planului de reorganizare, fără a depăși o durată totală a derulării sale de 4 sau 5 ani, cu posibilitate de modificare, în condițiile legii.

prevent the spread of the COVID-19 pandemic,

- (i) **has ceased its activity completely** may request the syndic judge to suspend the execution of the plan for a maximum period of 2 months.
- (ii) **has ceased its activity totally or partially**, may extend the period of execution of the reorganization plan, without exceeding a total duration of its development of 5 years, with the possibility of modification, under the law.

SANȚIUNI

Încălcarea prevederilor Legii 55 / 2020 atrage răspunderea disciplinară, civilă, contravențională sau penală, după caz.

BUG 70 / 2020 a intrat în vigoare la momentul publicării în *Monitorul Oficial* (14.05.2020).

Legea 55 / 2020 va intra în vigoare în termen de 3 (trei) zile de la publicare (18.05.2020).

PENALTIES

Violation of the provisions of Law 55/2020 entails disciplinary, civil, contraventional or criminal liability, as the case may be.

GEO 70 / 2020 entered into force at the time of publication in *Monitorul Oficial* (May 14, 2020).

Law 55 / 2020 will enter into force within 3 (three) days from its publication (May 18, 2020).

Legal Alert este o selecție a unor elemente de noutate legislativă, cu scop strict informativ. Nu este considerată consiliere profesională și, drept urmare, Duncea Ștefănescu / DS Tax Advisory Services nu își asumă nici o responsabilitate în acest sens. Pentru întrebări suplimentare în ceea ce privește problemele expuse, vă rugăm nu ezitați să ne contactați.

Legal Alert contains a selection of the latest major issues occurred in the Romanian legislative framework, is intended only to provide information and, hence, shall not be deemed to provide professional advice or consultancy. Therefore, we assume no responsibility in this respect. Should you require any information related to the foregoing, please do not hesitate to contact us.



Dacă doriți să vă abonați gratuit la newsletter-ele noastre, vă rugăm trimiteți un mesaj la adresa news@duncea-stefanescu.ro, specificând numele, prenumele, funcția Dvs. și denumirea societății.

If you wish to get free subscription to our newsletters, please send a message to news@duncea-stefanescu.ro, specifying your full name and title, as well as the name of your company.

C O N T A C T

Elena Ichimescu
Partner,
Head of Employment



Florina Voicu
Associate



Str. Economu Cezărescu, nr. 31B
Sector 6, Bucharest, Romania

Tel: +4 031 228 88 50
Fax: +4 031 228 88 51

contact@duncea-stefanescu.ro
www.duncea-stefanescu.ro